

Lettre d'Information



n° 06
juillet 2011

Le Mot de la Présidente

Notre dernière lettre date de l'an passé déjà et depuis j'ai eu le bonheur de me rendre deux fois à Youtou.

Le premier séjour en juin/juillet 2010 avec la fête d'"Ésangay" qui a rassemblé une grande partie de la population. Les uns venant de Dakar, de Ziguinchor ou de Gambie et d'autres encore de Guinée Bissau où ils restent jusqu'à maintenant réfugiés.

Grande joie pour moi de retrouver des personnes que je n'avais pas revues parfois depuis ma première année à Youtou en 1991. J'ai pu me rendre compte de l'importance de la tradition encore aujourd'hui dans ce milieu Diola. Paul Diedhiou sociologue-anthropologue natif de Youtou vous expliquera dans cette lettre la signification de cette fête d'"Ésangay".

Grande joie pour moi aussi de partager ce séjour avec mes amis Danièle, puis Jean-Louis et Béa et enfin ma filleule Emmanuelle suivie de ma nièce Léa. C'est toujours bon de faire connaître Youtou à d'autres d'autant plus quand ces derniers se sentent vite à l'aise et savent profiter des jours passés avec mes amis diolas.

Léa vous donnera son ressenti de ce séjour.

J'ai pu retourner à Youtou en avril dernier, accompagnée d'Emmanuelle qui a été contaminée elle aussi par le virus de l'Afrique...

Séjour assez rapide mais qui nous a quand même permis d'organiser une rencontre avec les villageois et ainsi faire le point des différents projets en cours ou à venir : réparation de l'ancien moteur de la pirogue moins consommateur d'essence, pour les écoles 4 sols de classe à refaire, achat de fourniture et aide à l'organisation des examens, poursuite du repiquage de la mangrove et de création de latrines, don de masques et lunettes aux femmes faisant de la teinture naturelle et recherche d'un formateur pour

les conseiller, aide aux matrones (femmes qui font les accouchements) de la maternité pour création d'un commerce de poissons séchés en complément de leur salaire.

En décembre 2010, nous avons organisé une 3^{ème} soirée Africaine à Thurins à la suite de notre assemblée générale. Médard et Denis nous ont fait le plaisir de venir partager ce moment avec nous. Tous deux originaires de

Youtou, l'un travaille en France depuis 10 ans et l'autre suit une formation depuis 3 ans. Leur présence à cette soirée a été un plus pour chaque participant. Leur commentaire lors du passage du film des danses a été particulièrement apprécié. Ils ont pu être des témoins directs et aussi échanger avec ceux et celles qui le voulaient.

Je les remercie du fond du cœur car ce soir là je n'étais pas la seule du village...

Au cours de l'Assemblée Générale nous avons cette année dû renouveler le conseil d'administration avec l'entrée de deux nouvelles personnes.

A chacun d'entre vous, je renouvelle mes remerciements pour le soutien que vous apportez au village de Youtou, soutien apporté à tout moment afin que je puisse continuer à accompagner ce village qui m'est si cher depuis ces 20 dernières années.

Cette année était un peu particulière pour moi car en janvier cela a fait 20 ans que je suis partie à Youtou pour ma première mission avec l'installation du laboratoire.

Repenser à tout ce que j'ai fait avec les uns et les autres au cours de toutes ces années me conforte dans mes choix de continuité.

Et ceci ne m'est possible que grâce à l'action de chacun, les membres du CA qui me secondent dans mon action et vous tous qui nous soutenez tout au long de l'année.

Bon été à vous tous ■

Elisabeth Confavreux
Présidente de APPY



Elisabeth et les enfants. Bon appétit !

TÉMOIGNAGES

Je suis partie à Youtou l'été dernier avec Babeth. Depuis toute petite, j'ai toujours entendu parler de ce village sénégalais et il était naturel pour moi d'y aller. Je souhaitais également découvrir une nouvelle culture, un mode de vie différent de mon quotidien.



Léa et le petit Vincent

A Dakar, je ressens très vite le changement de continent. L'ambiance, le climat humide et chaud, l'odeur... Un vrai dépaysement.

En arrivant en Casamance, je ne réalise pas vraiment où je suis. Je me sens à la fois perdue au bout du monde et complètement chez moi. Rapidement, je rencontre les habitants avec Babeth. Ce qui me frappe, c'est leur sens de l'accueil et du partage. Ils savent parfaitement mettre à l'aise et sont curieux de nous connaître.

Mon rôle durant ce séjour à Youtou était de former les animateurs du centre aéré. Avec mon expérience du BAFA, j'ai pu leur proposer quelques idées et des jeux simples pour occuper les enfants pendant l'été. J'ai aussi dû leur expliquer comment se servir des nombreux jeux de sociétés envoyés de France. Cela peut paraître anodin pour nous, mais le moindre jeu comme un puzzle ou un domino leur est inconnu. En effet, ils n'ont pas pu, pour la plupart, les manipuler étant eux-mêmes enfants.

Le reste du temps, je suivais Elisabeth lors de ses visites dans les familles du village. Certaines sont très touchantes. J'ai pu partager et vivre un vrai échange culturel.

La vie quotidienne n'a pas été un problème pour moi, même si au départ, manger tous dans le même bol ou se laver au seau n'est pas habituel quand on vient de Lyon.

Ce voyage a été très fort en émotions. Il permet de voir la vie un peu différemment. Toutes ces rencontres font réfléchir...

Je retiendrai de Youtou et du Sénégal en général ses couleurs, ses sourires, son

odeur, son ambiance si particulière que l'on n'a pas envie de quitter et auxquels on repense souvent une fois rentré en France.



Emmanuelle, Elvire et Léa



Portage du bébé

Nous étions très honorés d'assister à l'Assemblée Générale de l'Association Passerelle Pour Youtou (APPY) organisée le 04 décembre 2010 à YZERON. Il faut reconnaître que c'était pour nous l'occasion de rencontrer les membres et sympathisants de l'Association. Nous avons pu constater toute la détermination et le dévouement de chacun d'entre vous pour la cause de Youtou. Les nombreuses actions réalisées et en cours de réalisation (entre autres équipements des écoles, parrainage de nombreux élèves, formation des jeunes, financement de nombreux projets développement...) suscitent beaucoup d'espoirs et ouvrent des perspectives heureuses pour notre village. Aussi, nous remercions, au nom de



Médard et Denis avec Sylvie notre secrétaire

et notre reconnaissance pour ce que vous faites.

Amicalement

Médard Diédhiou et Denis Diémé

tout le village : Babeth et l'ensemble des membres et sympathisants de l'APPY pour ce pont de solidarité entre l'Association et Youtou. A chacun de vous nous tenons à exprimer notre profonde gratitude

Des nouvelles des parrainés

APPY, grâce à ses adhérents, aide les familles pour la scolarité, du primaire aux études supérieures.

Plusieurs jeunes sont maintenant dans la vie active : 6 sont enseignants, Saliou, André et Gatien sont cuisiniers, Jean Nestor travaille dans un centre de soin, Benjamin est serveur... D'autres poursuivent leurs études avec votre aide :

- **Néné Lucienne** : "Je vous remercie fortement de votre soutien que vous m'avez apporté pour la formation de sage-femme..."

- **Bruno** : "Je suis très heureux d'être parrainé depuis la sixième jusqu'à aujourd'hui... Ma marraine malgré le coût élevé ne cesse de faire des efforts pour ma scolarité..."

- **Samuel** : "Nous sommes au nombre de quatre enfants dont Papi, Joseph, Aminata et moi. Nous étudions à Ousouye, nos parents payent le logement chaque mois pour une somme de 7000 FCFA sans compter la nourriture. A la rentrée des classes nous avons toujours aussi des problèmes de fournitures scolaires. Nous comptons sur vous..."

- **Isidore en première année de Droit des Affaires** : "Si j'arrive à faire des études c'est grâce à vous et à votre équipe qui n'avez pas hésité une seconde à financer mes études..."

- **Paulette** : "Aujourd'hui grâce au soutien d'APPY et de mes parents je poursuis mes études en classe de Terminale. Je souhaite que le Tout Puissant garde longtemps mes parents pour qu'ils m'accompagnent et surtout pour qu'ils vivent ma réussite quand j'aurais terminé mes études. Je souhaite tant partager ce moment de bonheur avec eux et avec l'ensemble des membres sympathisants de l'association..."

- **L'amicale des amis de APPY (étudiants de Dakar originaires de Youtou)** : "L'aide que vous nous apportez permet non seulement à chacun d'entre nous de subvenir à ses besoins mais aussi et surtout de pouvoir acheter les documents pour leurs études..."

- **Jonas** : "J'étais déboussolé après la Fac et vous m'avez aidé à m'orienter et à retrouver espoir et goût à la vie. La seule façon de vous remercier et de vous prouver que vous ne vous êtes pas trompés est de réussir dans mes études et de pouvoir travailler un jour..."

- **Adams** : "Les mots me manquent pour vous signifier combien je vous suis reconnaissant. Je voudrais vous faire

savoir que je suis en licence en sociologie à l'Université Cheikh Anta Diop à Dakar..."

• **Arandy** : "Je m'appelle Arandy née le 10/08/1990 à Youtou. Je poursuis mes études universitaires cycle licence en sociologie à l'Université de Ziguinchor. J'ai deux grands frères à l'Université de Dakar en Géographie et une petite sœur et un petit frère au collège. Ma mère est malade et n'est plus avec nous. Mon père, agriculteur, est seul à la maison avec mes deux petits frères et sœur. Aujourd'hui c'est grâce à vous que nous en sommes là où nous en sommes. Je vous embrasse très fort et encore merci du soutien..."

Et tous les autres...



Le 26 juin 2010 le village de Youtou, situé au sud-ouest du Sénégal (en Casamance) a organisé la cérémonie d'**ésangay**. En fait qu'est ce que le **ésangay** ? Que représente cette cérémonie pour cette population appartenant au groupe ethnique joola ?

L'**ésangay** est un rite de passage obligatoire qui précède la circoncision. Rappelons que la circoncision qui constitue également un rite de passage obligatoire pour les jeunes garçons âgés de 2 à 30 ans est une cérémonie qui se déroule tous les vingt ans ou plus. C'est dire qu'il y a un lien entre l'**ésangay** et la circoncision. Sans ces deux rites le jeune garçon ne peut prétendre se marier. Comme le *bukut*, circoncision, l'**ésangay** est organisé par les desservants d'un "fétiche" que l'on appelle le *karing*. Ces responsables, souvent nommés par rapt, décident, en concertation avec les villageois, de la période et de l'organisation d'**ésangay**, en conformité avec le calendrier cyclique et dynamique des villages pratiquant la circoncision. En un mot son organisation obéit à un calendrier commun à tous les villages appartenant au monde du *bukut* (*ésu-bukut*).

ORGANISATION DE LA CÉRÉMONIE

Avant la récolte du riz, entre le mois de novembre et le mois de décembre, les responsables de *karing* annoncent l'**ésangay** en tapant le tambour (*ébonbolon*) et en entonnant les chants du *bukut* (circoncision). Cette phase est appelée *jimpe*. De la période de *jimpe* à la date de la cérémonie proprement dite, les jeunes garçons, futurs candidats à l'épreuve de la circoncision, ont le devoir et l'obligation de danser tous les soirs à la place publique de leur quartier. Ils nouent autour de leur bassin les feuilles de dattier tressées sous



La cérémonie d'Ésangay



Les danses à la fête d'ésangay

forme de frange dont seules les fibres de trame sont laissées vers le bas. Cette frange appelée *esanjab* permet de reconnaître les *kunbace* (les non-circoncis). Dès l'annonce de la cérémonie, des libations seront organisées dans la plupart des fétiches du village pour protéger les futurs circoncis. Ces libations et assemblées qui les accompagnent sont appelées *huyune*. Après avoir demandé la bénédiction des différents fétiches du village la date de la cérémonie proprement dite peut être fixée.

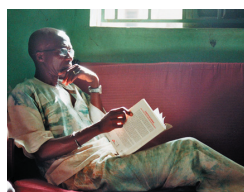
Ne connaissant pas le calendrier grégorien et autres, le joola de Youtou se fonde sur son propre calendrier. Ignorant également la composition de l'année en mois, c'est sur les jours de la semaine qu'il se fonde pour retenir la date.

Rappelons que la semaine du joola de Youtou comprend six jours : *hyey* (jour du roi ou jour de repos), *katia* (1^{er} jour), *kagabut* (2^{ème} jour), *kahadiout* (3^{ème} jour), *kabariren* (4^{ème} jour), *houmor* (5^{ème} jour). Pour l'**ésangay**, c'est le *kagabut* qui est retenu.



Les responsables traditionnels à la fête d'ésangay

En somme l'**ésangay**, rite obligatoire pour tout jeune garçon occupe dans l'imaginaire du joola de Youtou une place prépondérante car permettant au garçon de passer de l'enfance à l'âge adulte, et de fonder un foyer conjugal. Ce garçon devient responsable et peut accéder à un savoir que lui cachaient ses parents ou les villageois.



Paul Diedhiou

Un petit clin d'œil...

...aux enfants et familles de l'école des chemins de St Jacques de Thurins qui ont cette année encore choisi de se rapprocher de Youtou à l'occasion du carême. Une matinée de partage suivie d'un bol de riz dont le bénéfice a permis dès ce mois de mai l'achat de ciment pour réparer les sols de 4 classes bien endommagés et aussi aider les familles à organiser les examens de fin d'année.

Merci à tous !



L'école primaire



Classe au sol endommagé



Les enfants de l'école



Bol de riz à Thurins

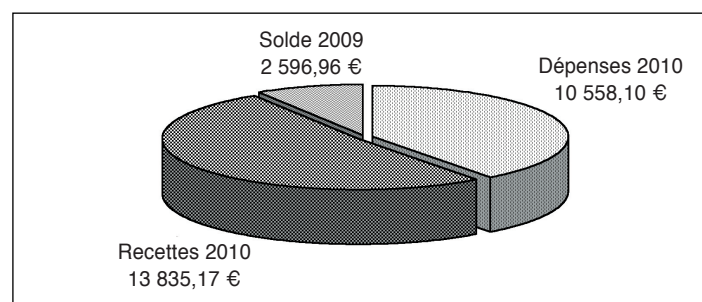


Bol de riz à Youtou

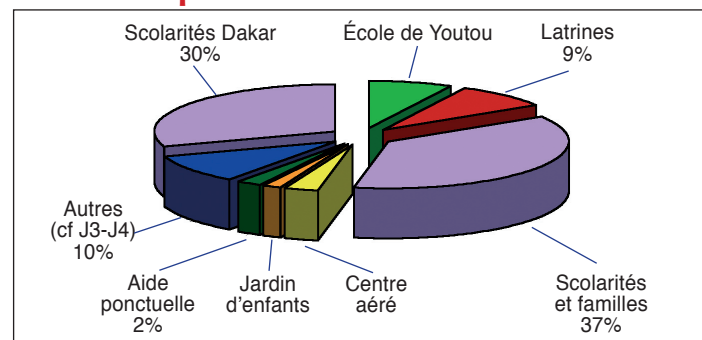
Bilan Financier APPY au 31/12/2010

Recettes 2010		Dépenses 2010	
Soldes 2009	2 596,96 €	Frais bureau	53,00 €
Intérêts bancaires	57,32 €	Frais Soirée	1 765,50 €
Adhésions	1 320,00 €	Frais bancaires	183,00 €
Centre de Promotion Féminine	243,00 €	Retraits/Virements pour Youtou	8 556,60 €
Dons exonérables	7 819,00 €		
Dons non exonérables	706,85 €		
Recettes soirée	3 689,00 €		

Solde au 31/12/2009	2 596,96 €
Dépenses 2010	10 558,10 €
Recettes 2010	13 835,17 €
Solde au 31/12/2010	5 874,03 €



Répartition des actions 2010



APPEL À COTISATIONS : l'adhésion à APPY reste à 15 €, et couvre l'année scolaire, merci de penser à votre renouvellement dans l'été.

AVIS aux 140 adhérents de l'APPY PROCHAINE ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DIMANCHE 25 SEPTEMBRE 2011 à 11 h 00

Chez Monique et Marius DUMORTIER,
route du Barrage à THURINS
(même lieu que l'A.G. de septembre 2007)

**Nous vous attendons nombreux.
Nous pourrons ensuite,
partager le repas tiré du sac et nous promener
dans la campagne si vous le souhaitez.**



Elisabeth avec les femmes

Kassumay à tous et à bientôt..!



1, place Dugas - 69510 Thurins
Adresse mail : passerelle_pour_youtou@hotmail.fr

Association loi 1901 à but humanitaire déclarée en préfecture le 9 décembre 2005